

# 四川閩語資料整理

引用資料：《四川方言與巴蜀文化》崔榮昌著 四川大學出版社

## 一、四川閩語分佈地點

金堂、青白江、新都、廣漢、什邡、中江、灌縣、彭縣、大足、安岳等地；

## 二、語料

### 1. 漳州話

彭縣致和鄉明臺村莊氏：

公[kuŋ<sup>55</sup>]：祖父

爹[tia<sup>55</sup>]：父親

兄兄[ɕiaŋ<sup>55</sup>-ɕiaŋ<sup>55</sup>]：哥哥

三兄[san<sup>21</sup>-ɕiaŋ<sup>44</sup>]

五兄[ŋo<sup>21</sup>-ɕiaŋ<sup>55</sup>]

叔[tɕi<sup>55</sup>]

二叔[ni<sup>21</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

四叔[ɕi<sup>55</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

幺叔[io<sup>21</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

嫲嫲[ma<sup>53</sup>-ma<sup>53</sup>]：祖母

姆媽[m<sup>55</sup>-ma<sup>53</sup>]：母親

二兄[ni<sup>21</sup>-ɕiaŋ<sup>44</sup>]

四兄[ɕi<sup>55</sup>-ɕiaŋ<sup>55</sup>]

幺兄[io<sup>21</sup>-ɕiaŋ<sup>55</sup>]

大叔[ta<sup>21</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

三叔[san<sup>21</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

五叔[ŋo<sup>21</sup>-tɕi<sup>55</sup>]

金堂縣玉虹鄉陳氏：

日頭[le<sup>21</sup>-t<sup>h</sup>au<sup>55</sup>]：太陽

月光光[ye<sup>21</sup>-kuə<sup>n13</sup>-kuə<sup>n13</sup>]：月亮

儂[laŋ<sup>21</sup>]：人

儂客[laŋ<sup>21</sup>-k<sup>h</sup>e<sup>55</sup>]：客人

儂客溜來咯[laŋ<sup>21</sup>-k<sup>h</sup>e<sup>55</sup>-liu<sup>55</sup>-lai<sup>21</sup>-lo<sup>21</sup>]：客人來了

先生[ɕin<sup>21</sup>-ɕin<sup>21</sup>]

諸母儂[tɕia<sup>21</sup>-pu<sup>21</sup>-laŋ<sup>21</sup>]：女人

妹仔囡[mei<sup>55</sup>-a<sup>55</sup>-tɕiaŋ<sup>21</sup>]：女孩子

公[koŋ<sup>13</sup>]：祖父

伯伯[pe<sup>55</sup>-pe<sup>55</sup>]

三伯[san<sup>21</sup>-pe<sup>55</sup>]

五伯[ŋo<sup>21</sup>-pe<sup>55</sup>]

叔叔[tɕie<sup>55</sup>-tɕie<sup>55</sup>]

兄[ɕia<sup>13</sup>]

耳空[ɕi<sup>21</sup>-k<sup>h</sup>aŋ<sup>13</sup>]：耳朵

面賴[mi<sup>21</sup>-p<sup>h</sup>e<sup>53</sup>]：臉頰

洗面（賴）[ɕi<sup>53</sup>-mi<sup>21</sup>-(p<sup>h</sup>e<sup>53</sup>)]：洗臉

手（手）[tɕ<sup>h</sup>iu<sup>53</sup>-(tɕ<sup>h</sup>iu<sup>53</sup>)]

尻川[k<sup>h</sup>a<sup>13</sup>-tɕ<sup>h</sup>uei<sup>13</sup>]：屁股

<sup>3</sup>]：打屁股

讀冊（冊）[t<sup>h</sup>a<sup>21</sup>-tɕ<sup>h</sup>e<sup>55</sup>-(tɕ<sup>h</sup>e<sup>55</sup>)]：讀書

冊[tɕ<sup>h</sup>e<sup>55</sup>]：書本

帽囡[mo<sup>21</sup>-ie<sup>21</sup>]：帽子

戴帽囡[te<sup>21</sup>-mo<sup>21</sup>-ie<sup>21</sup>]：戴帽子

嫲[ma<sup>53</sup>]：祖母

二伯[ni<sup>21</sup>-pe<sup>55</sup>]

四伯[ɕi<sup>55</sup>-pe<sup>55</sup>]

二叔[ni<sup>21</sup>-tɕie<sup>55</sup>]

姐[tɕie<sup>53</sup>]

鼻空[p<sup>h</sup>i<sup>n21</sup>-k<sup>h</sup>aŋ<sup>13</sup>]：鼻子

骹[k<sup>h</sup>a<sup>13</sup>]：腳

拍尻川[p<sup>h</sup>a<sup>55</sup>-k<sup>h</sup>a<sup>13</sup>-tɕ<sup>h</sup>uei<sup>13</sup>]

鞋鞋[ŋe<sup>21</sup>-ŋe<sup>21</sup>]: 鞋子  
 椅條[i<sup>21</sup>-tiaul<sup>13</sup>]: 長椅  
 搵椅條[t<sup>h</sup>əu<sup>55</sup>-i<sup>21</sup>-tiaul<sup>13</sup>]: 搬長椅  
 扇囡[ɕi<sup>21</sup>]: 扇子  
 斫刀[to<sup>55</sup>-to<sup>13</sup>]: 菜刀  
 薰[huə<sup>13</sup>]: 煙  
 水薰[tɕye<sup>21</sup>-huə<sup>13</sup>]: 水煙  
 麵薰[min<sup>21</sup>-huə<sup>13</sup>]: 鴉片  
 提[t<sup>h</sup>ie<sup>55</sup>]: 拿  
 番薯[fan<sup>21</sup>-tɕi<sup>21</sup>]  
 豬、溜溜(兒語)[ti<sup>13</sup>], [liu<sup>55</sup>-liu<sup>55</sup>]  
 雞、嚙嚙(兒語)[ke<sup>13</sup>], [ko<sup>21</sup>-ko<sup>55</sup>]: 雞  
 細雞、細嚙嚙(兒語)[ɕie<sup>55</sup>-ke<sup>13</sup>], [ɕie<sup>55</sup>-ko<sup>21</sup>-ko<sup>55</sup>]: 小雞  
 咩咩[me-me]: 羊  
 茶[tie<sup>21</sup>]  
 食茶茶[tɕia<sup>21</sup>-tie<sup>21</sup>-tie<sup>21</sup>]: 喝茶  
 粿粿[kue<sup>53</sup>-kue<sup>53</sup>]: 饅饅  
 肉(肉)\*[ma<sup>55</sup>-(ma<sup>55</sup>): 肉  
 食[tɕia<sup>55</sup>]: 吃  
 飯[pə<sup>13</sup>]  
 早飯[tɕa<sup>21</sup>-pə<sup>13</sup>]  
 食晝[tɕia<sup>55</sup>-tau<sup>21</sup>]: 吃午飯  
 焦飯[ta<sup>13</sup>-pə<sup>13</sup>]: 乾飯  
 落縣[lo<sup>21</sup>-kuan<sup>13</sup>]: 進城、上街  
 □[t<sup>h</sup>an<sup>13</sup>]: 一(疑似為“千”, 本字待考)  
 二[ni<sup>21</sup>] 三[san<sup>13</sup>] 四[ɕi<sup>55</sup>] 五[ŋo<sup>21</sup>] 六[la<sup>55</sup>]  
 乞食[k<sup>h</sup>e<sup>55</sup>-tɕia<sup>55</sup>]

燒香[ɕio<sup>21</sup>-ɕion<sup>13</sup>]  
 碗[ua<sup>53</sup>]  
 食薰[tɕia<sup>21</sup>-huə<sup>13</sup>]: 吸煙  
 箸薰[ɕyo<sup>21</sup>-huə<sup>13</sup>]: 卷煙  
 提薰[t<sup>h</sup>ie<sup>55</sup>-huə<sup>13</sup>]: 拿煙  
 辣椒[la<sup>21</sup>-tɕio<sup>13</sup>]  
 牛(牛)[vu<sup>21</sup>-(vu<sup>21</sup>)]  
 雞肉肉\*[ke<sup>13</sup>-ma<sup>55</sup>-ma<sup>55</sup>]  
 食飯[tɕia<sup>55</sup>-pə<sup>13</sup>]: 吃飯  
 晝[tau<sup>21</sup>]: 午飯  
 宵糜[ɕiau<sup>13</sup>-me<sup>21</sup>]: 宵夜  
 飲糜[an<sup>53</sup>-me<sup>21</sup>]: 粥  
 轉來[tuə<sup>53</sup>-lai<sup>21</sup>]: 回來

## 2. 萬安話(贛化內陸閩語, 歸屬未明)

### 大足縣天山鄉徐氏:

公[kan<sup>55</sup>]: 祖父 媽[ma<sup>53</sup>]: 祖母  
 太公[t<sup>h</sup>o<sup>55</sup>-kan<sup>55</sup>]: 曾祖父 太婆[t<sup>h</sup>o<sup>55</sup>-p<sup>h</sup>o<sup>31</sup>]: 曾祖母  
 爸[pa<sup>13</sup>]: 父親 □□[ia<sup>21</sup>-ia<sup>55</sup>]: 母親(本字待考)  
 叔[ɕiau<sup>55</sup>] 大叔[ta<sup>53</sup>-ɕiau<sup>55</sup>] 二叔[ni<sup>55</sup>-ɕiau<sup>55</sup>]  
 三叔[se<sup>55</sup>-ɕiau<sup>55</sup>] 幺叔[iau<sup>55</sup>-ɕiau<sup>55</sup>]  
 嬸[ɕie<sup>13</sup>] 姑[ku<sup>55</sup>]  
 人[ŋian<sup>31</sup>] 那個人[la<sup>13</sup>-ka<sup>55</sup>-ŋian<sup>31</sup>]  
 哥、大哥[kəu<sup>55</sup>], [ta<sup>53</sup>-kəu<sup>55</sup>]  
 保保[pau<sup>53</sup>-pau<sup>53</sup>]: 乾爹乾媽  
 保爺[pau<sup>53</sup>-ie<sup>31</sup>]: 乾爹 保娘[pau<sup>31</sup>-ŋian<sup>31</sup>]: 乾娘  
 男子得[nan<sup>31</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 男子(“得”為小稱後綴, 本字待考)  
 女子得[ŋy<sup>31</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 女子

□子得[ɕian<sup>31</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 傻子  
 牛、牛子得[an<sup>31</sup>], [an<sup>31</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 牛  
 狗、狗子得[ko<sup>31</sup>], [ko<sup>31</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 狗  
 溜溜[liəu<sup>55</sup>-liəu<sup>55</sup>]: 豬  
 雞、嘸嘸、雞子得[tɕi<sup>55</sup>], [kəu<sup>31</sup>-kəu<sup>55</sup>], [tɕi<sup>55</sup>-tɕɿ<sup>31</sup>-te<sup>55</sup>]: 雞  
 貓、麻貓公[niəu<sup>55</sup>], [ma<sup>31</sup>-niəu<sup>55</sup>-oŋ<sup>55</sup>>ma<sup>31</sup>-nioŋ<sup>55</sup>]  
 月光光[y<sup>53</sup>-koŋ<sup>55</sup>-koŋ<sup>55</sup>]  
 雨[vu<sup>31</sup>] 大雨[ta<sup>53</sup>-vu<sup>31</sup>]  
 落雨[lo<sup>31</sup>-vu<sup>31</sup>] 落大雨[lo<sup>31</sup>-ta<sup>53</sup>-vu<sup>31</sup>]  
 番匏[hoŋ<sup>55</sup>-pu<sup>31</sup>]: 南瓜 番薯[hoŋ<sup>55</sup>-tɕy<sup>31</sup>]  
 豆得[to<sup>53</sup>-te<sup>55</sup>]: 豆子 □□□[san<sup>55</sup>-k<sup>h</sup>o<sup>53</sup>-niəu<sup>55</sup>]: 落花生  
 穀[kau<sup>55</sup>]: 穀子 米[mi<sup>31</sup>]  
 箸[tɕy<sup>31</sup>]: 筷子 碗[ŋ<sup>53</sup>] 大碗[ta<sup>53</sup>-ŋ<sup>53</sup>]  
 火[fei<sup>31</sup>] 點火[tie<sup>31</sup>-fei<sup>31</sup>]  
 飯(飯)[puŋ<sup>53</sup>-(puŋ<sup>53</sup>)] 焦飯[tɕa<sup>53</sup>-puŋ<sup>53</sup>]: 乾飯  
 稀糜[ɕi<sup>53</sup>-mei<sup>31</sup>]: 粥 米湯飯[mi<sup>31</sup>-t<sup>h</sup>oŋ<sup>55</sup>-puŋ<sup>53</sup>]  
 食飯[ɕi<sup>53</sup>-puŋ<sup>53</sup>]: 吃飯 食酒[ɕi<sup>53</sup>-tɕiəu<sup>31</sup>]: 喝酒  
 薰[huan<sup>55</sup>]: 香煙 食薰[ɕi<sup>53</sup>-huan<sup>55</sup>]: 吸煙  
 薰桿[hoŋ<sup>55</sup>-koŋ<sup>53</sup>]: 煙桿  
 肉肉[ma<sup>53</sup>-ma<sup>53</sup>] 肥肉[pi<sup>31</sup>-ma<sup>53</sup>]  
 卵、簸簸卵[loŋ<sup>31</sup>], [po<sup>53</sup>-po<sup>53</sup>-loŋ<sup>31</sup>]  
 麵(麵)[min<sup>53</sup>-(min<sup>53</sup>)] 湯[t<sup>h</sup>oŋ<sup>55</sup>]  
 熱湯[lo<sup>53</sup>-t<sup>h</sup>oŋ<sup>55</sup>]  
 糖[t<sup>h</sup>oŋ<sup>31</sup>]  
 睡臥[fei<sup>53</sup>-o<sup>13</sup>]: 睡覺  
 衫[se<sup>13</sup>]  
 □衫[tan<sup>53</sup>-se<sup>13</sup>]: 穿衣 ([tan<sup>53</sup>]疑似為“頌”，本字待考)  
 面[man<sup>13</sup>] 洗面[ɕi<sup>53</sup>-man<sup>13</sup>]  
 骹(骹)[k<sup>h</sup>a<sup>55</sup>]: 腳  
 無[məu<sup>31</sup>] 有[o<sup>55</sup>]  
 錢(錢)[tɕin<sup>31</sup>-(tɕin<sup>31</sup>)]  
 視[sɿ<sup>53</sup>] 好視[hiəu<sup>31</sup>-sɿ<sup>53</sup>]  
 毋[an<sup>55</sup>] 毋好[an<sup>55</sup>-hiəu<sup>31</sup>]  
 我[ŋa<sup>31</sup>] 汝[na<sup>31</sup>]: 你 他[t<sup>h</sup>a<sup>31</sup>]  
 甚□[soŋ<sup>13</sup>-se<sup>55</sup>] (疑似為“事”，本字待考): 什麼  
 做甚□[tsu<sup>13</sup>-soŋ<sup>13</sup>-se<sup>55</sup>]: 做什麼  
 福建[fu<sup>31</sup>-tɕiau<sup>55</sup>] 福建話[fu<sup>31</sup>-tɕiau<sup>55</sup>-o<sup>31</sup>]  
 毋講福建話無飯食，要講福建話有飯食  
 [an<sup>55</sup>-koŋ<sup>31</sup>-fu<sup>31</sup>-tɕiau<sup>55</sup>-o<sup>31</sup>-məu<sup>31</sup>-poŋ<sup>53</sup>-ɕi<sup>53</sup>, iau<sup>13</sup>-koŋ<sup>31</sup>-fu<sup>31</sup>-  
 tɕiau<sup>55</sup>-o<sup>31</sup>-iəu<sup>53</sup>-poŋ<sup>53</sup>-ɕi<sup>53</sup>]: 不講福建話沒飯吃，要講福建話有飯  
 吃，相當於“寧  
 賣祖宗田，不賣祖宗言”